ZMLUVA

č. ObÚ-GA-CO-2011/01807-2

o výpožičke uzatvorená podľa § 659-§ 662 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

Čl. 1
Zmluvné strany

1. Požičiavateľ: **Obvodný úrad Galanta**
Nová Doba 1408/31, 924 36 Galanta

IČO: 45013632
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu 7000298347/8180

Zastúpený: PaedDr. Szilárd Klimek
prednosta Obvodného úradu Galanta

Oprávnení rokovať
po zmluvnej stránke: Ing. Kornel Lomboš
poverený zastupovaním vedúceho odboru civilnej ochrany
a krízového riadenia Obvodného úradu Galanta

po technickej stránke: Bc. Miloš Csepreghy
zamestnanec Obvodného úradu Galanta

2. Vypožičiavateľ: **Obec Čierna Voda**
925 06 Čierna Voda 102

IČO: 00305871
Bankové spojenie: VÚB a.s., číslo účtu 17527-132/0200

Zastúpený: Mgr. Zuzana Csadyová
starostka obce

Čl. 2
Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je výpožička materiálu civilnej ochrany na plnenie úloh civilnej ochrany vypožičiavateľa a to prostriedky individuálnej ochrany obyvateľstva a súvisiaci materiál a materiál na plnenie úloh jednotkami civilnej ochrany v sortimente podľa prílohy číslo 1 tejto zmluvy. Príloha č.1 je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Hodnota výpožičky bola určená podľa účtovných cien v celkovej hodnote 3838,09 €, slovom: tritisícosemstotridsaťosem 09/100 €.

Čl. 3
Doba výpožičky

Predmet výpožičky podľa článku 2 tejto zmluvy sa prenecháva na užívanie vypožičiavateľovi na dobu **n e u r č i t ú.**

Čl. 4
Povinnosti a práva požičiavateľa

1. Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky uvedený v článku 2 tejto zmluvy v bezchybnom stave a spôsobilom k obvyklému užívaniu.

2. V prípade, že nastanú okolnosti hodné zvláštneho zreteľa (napr. organizačné zmeny), požičiavateľ môže okamžite od zmluvy odstúpiť.
3. Požičiavateľ môže zrušiť výpožičku zapožičaného materiálu civilnej ochrany alebo jeho časti v tom prípade, ak vypožičiavateľ neužíva vec riadne, alebo ju užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži alebo z dôvodu jeho prednostného využitia u požičiavateľa.
4. Správu hnuteľného majetku štátu, ktorého predmetom je výpožička podľa článku 2 zmluvy, môže vykonávať výhradne len požičiavateľ.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje:
   a) zabezpečovať vykonávanie skúšok, opráv, revízií a kontrol predmetu výpožičky podľa osobitného plánu na vlastné náklady,
   b) vykonávať pravidelné odborné školenia zamestnancov vypožičiavateľa za účelom zabezpečenia odbornej inštalácie, prevádzky, údržby, ošetrovania a obsluhy predmetu zmluvy na vlastné náklady, ako aj hospodárenia s ním.

Čl. 5
Povinnosti a práva vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ je povinný:
   a) starať sa o zariadenia, prostriedky, prístroje a hospodáriť s nimi v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi, technickými normami a odbornými zásadami stanovenými požičiavateľom vzťahujúcimi sa na predmet výpožičky,
   b) chrániť vypožičaný materiál civilnej ochrany pred poškodením, stratou, zničením alebo zneužitím,
   c) umožniť požičiavateľovi vykonať kontrolu predmetu výpožičky,
   d) v prípade pominutia dôvodu výpožičky, pri zrušení výpožičky resp. odstúpení od tejto zmluvy zo strany požičiavateľa, vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi v stave spôsobilom na ďalšie užívanie v termíne stanovenom požičiavateľom,
   e) znášať prevádzkové náklady spojené s prevádzkou a uskladnením zariadení, prostriedkov a prístrojov vo vlastnej réžii. Výdavky nezahŕňajú odmenu skladníka materiálu civilnej ochrany,
   f) dozorovať dodávateľa servisných služieb a opráv pri odstraňovaní porúch a po ich odstránení nahlásiť túto skutočnosť požičiavateľovi,
   g) vykonávať inventarizáciu predmetu výpožičky a predkladať inventúrne zápisy a súpisy predmetu výpožičky so stavom vždy k 31. decembru príslušného kalendárneho roka podľa pokynov požičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ je povinný znášať škody, ktoré zavinil nedodržaním podmienok hospodárenia v zmysle vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 314/1998 Z. z. o podrobnostiach na zabezpečovanie hospodárenia s materiálom civilnej ochrany v znení neskorších predpisov alebo neodbornou manipuláciou na predmete výpožičky. Pri vzniku škody iného charakteru (odcudzenie, zničenie, poškodenie) je povinný bezodkladne po zistení škody túto skutočnosť ohlásiť príslušnému orgánu Policajného zboru a požičiavateľovi.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať účasť určených pracovníkov na organizovaných odborných školeniach a zhromaždeniach.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený ponechať predmet výpožičky do prenájmu alebo výpožičky inému subjektu.
5. V súlade s § 659 Občianskeho zákonníka vzniká vypožičiavateľovi právo užívať predmet zmluvy bezplatne počas trvania zmluvného vzťahu.

Čl.6
Skončenie zmluvy

Zmluva sa skončí:

a) dohodou zmluvných strán, ktorá sa bude realizovať vrátením predmetu zmluvy na základe príslušného účtovného dokladu,
b) odstúpením od zmluvy z dôvodov uvedených v čl. 4 bod 2. a 3. tejto zmluvy.

Čl. 7.
Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať dôverný charakter o predmete zmluvy s tým, že žiadne technické alebo komerčné informácie nebudú bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany použité pre iné účely ako na predmet zmluvy.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že im je známy technický stav vypožičaných prístrojov, zariadení a prostriedkov, ktorý zodpovedá dobe skladovania, resp. miere opotrebovania bežným užívaním. Všetky vypožičiavané prístroje, zariadenia a prostriedky sú funkčné a v tomto stave ich vypožičiavateľ preberá.
3. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky ustanovenia tejto zmluvy boli podrobne prerokované, ich význam a obsah je pre nich jasný a zrozumiteľný. Ďalej prehlasujú, že žiadna zo zmluvných strán nebude v budúcnosti pripisovať ustanoveniam tejto zmluvy iný význam než ten, aký mali pri podpise tejto zmluvy.
4. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté iné, zmluvný vzťah sa riadi ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 314/1998 Z. z. o podrobnostiach na zabezpečovanie hospodárenia s materiálom civilnej ochrany v znení neskorších predpisov.
5. Vypožičiavateľ neodkladne oznámi požičiavateľovi akúkoľvek skutočnosť alebo zmenu vo svojom postavení, ktorá by mohla negatívne ovplyvniť alebo znemožniť plnenie tejto zmluvy z jeho strany.
6. K zmene dohodnutých podmienok vzájomného vzťahu môže dôjsť len formou písomného dodatku na základe vzájomnej dohody, alebo pokiaľ by to vyplynulo zo zmien a doplnkov právnych noriem. Riadne podpísané a opečiatkované dodatky a prílohy dohodnuté k tejto zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
7. Táto zmluva je vyhotovená s prílohou v 2 (dvoch) rovnopisoch, z ktorých každá strana obdrží jeden.
8. Zmluva nadobúda platnosť po podpise štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán.
9. Od dňa účinnosti tejto zmluvy zaniká medzi účastníkmi akýkoľvek právny vzťah vyplývajúci z prípadného predchádzajúceho zmluvného partnerstva k predmetu tejto zmluvy.

V Galante dňa 15 JÚN 2011

PaedDr. Szilárd Klimek
prednosta Obvodného úradu Galanta

V Čiernej Vode dňa 14. 6. 2011

Mgr. Zuzana Csadyová
starostka obce Čierna Voda

Príloha č.1 zmluvy o výpožičke: ObÚ-GA-CO-2011/01807-2
Poč. listov: 1

SORTIMENT ZAPOŽIČANÉHO MATERIÁLU CIVILNEJ OCHRANY

Obec: **Čierna Voda**
Identif. kód: **00305871**

P. č.	Kód mater.	Názov materiálu	Mer. jed.	Počet	Cena za m.j. v €	Hodnota celkom v €
1	25032	Detský ochranný vak DV-65	ks	15	18,39	275,85
2	25042	Detský ochranný vak DV-75	ks	20	59,42	1188,40
3	25122	Detská kazajka DK-88	spr	10	62,74	627,40
4	25212	Lícnica detskej ochr. masky DM-1, vel. 0	ks	10	1,13	11,30
5	25222	Lícnica detskej ochr. masky DM-1, vel. 1	ks	41	1,13	46,33
6	25232	Lícnica detskej ochr. masky DM-1, vel. 2	ks	78	1,13	88,14
7	25242	Lícnica ochr. masky CM-3/3H	ks	27	1,19	32,13
8	25342	Lícnica ochrannej masky CM-3	ks	345	0,93	320,85
9	25352	Lícnica ochrannej masky CM-4	ks	45	3,58	161,10
10	25362	Ochranné rúško OR-1, vel. 0,1	ks	187	0,20	37,40
11	25363	Ochranné rúško OR-1, vel. 2,3	ks	750	0,20	150,00
12	25442	Malý ochranný filter MOF	ks	550	0,86	473,00
13	25462	Malý ochranný filter MOF-4	ks	45	1,98	89,10
14	25522	Kapsa textilná na ochr. masku DM	ks	243	0,46	111,78
15	25532	Kapsa textilná na ochr. masku BSS	ks	12	0,50	6,00
16	25542	Kapsa textilná na ochr. masku CM-3	ks	166	0,50	83,00
17	25562	Kapsa textilná na ochr. masku CM-4	ks	17	1,36	23,12
18	25610	Debňa na kolektívny filter	ks	6	3,15	18,90
19	25750	Dozimeter diagnostický DD-80	ks	150	0,60	90,00
20	25800	Faciometer II pre OM CM-4 a CM-3	ks	12	0,33	3,96
21	25810	Faciometer pre OM DM-1 a CM-3	ks	1	0,33	0,33
Spolu:						**3838,09**

V Galante dňa 15 JÚN 2011 .....

za požičiavateľa .....
PaedDr. Szilárd Klimek

za správnosť .....
Bc. Miloš Csepreghy

OBVODNÝ ÚRAD GALANTA

V Čiernej Vode dňa 24. 6. 2011 .....

za vypožičiavateľa .....
Mgr. Zuzana Csadyová

SLOVENSKÁ REPUBLIKA - Obec Čierna Voda